

TABLE DES MATIÈRES

Remerciements	7
Fayza El Qasem	
Préface	9
Susan Pickford et Tiffane Levick	
Introduction	15

Première partie

LLCER/LEA : Vers un renouvellement pédagogique en France ?

Tiffane Levick, Cliona Ní Ríordáin, Bruno Poncharal	
Thème/version : quelle influence des concours sur l'enseignement de la traduction en France ?	27
Sophie Léchauguette	
Pour un enseignement hybride en version	47
Susan Pickford	
L'enseignement des compétences traductionnelles en L3 LLCER anglais	69

Deuxième partie

Pratiques pédagogiques en Master professionnel en France

Patricia Minacori	
Traduction intégrée : enseigner la traduction par projets	91
Freddie Plassard	
Apprivoiser la traduction technique.....	115
Fabrice Antoine et Laurent Sparrow	
Quelle inévitable perte en traduction ?	133

Troisième partie
Contextes francophones nationaux

Aly Sambou

Inversus, la version wolof
ou quand la traduction est enseignée à l'inverse 161

Ouisal Kabil

Enseignement de la traduction au Maroc : aspects institutionnels
et pratiques de classe dans le secondaire qualifiant 175

Julie Arsenault et Matthieu LeBlanc

Enseigner la traduction en milieu minoritaire francophone :
le cas de l'Acadie du Nouveau-Brunswick..... 199

Quatrième partie
Approches comparatistes

Ilaria Cennamo et Yannick Hamon

L'offre de formation en traduction : objectifs et compétences
dans les contextes universitaires français et italiens 221

Tran Le Bao Chan

Pour un curriculum universitaire et professionnalisant des traducteurs :
étude comparée Belgique-Vietnam..... 239

Isabelle Collombat

L'enseignement de la traduction à l'université :
regards croisés France-Canada 259

Glossaire 279

Résumés et mots-clés 281

Les auteurs et les autrices 289